

“Muchos inconvenientes para dejarlos correr”, dejó asentado el diligente comisario de Zacatecas que en 1803 encautó el repertorio de entremeses y piecicillas diversas de la compañía del maromero Macedonio Espinosa. Un par de siglos más tarde, la colección *Inconvenientes* recopila el repertorio de obras representadas por la Novísima Compañía de Teatro Popular Novohispano “Los Falconi”, del nombre de un prestidigitador italiano que actuó en el Coliseo de la Ciudad de México a finales del siglo XVIII. La compañía nace de la materia de Teatro Popular Novohispano, Licenciatura en Literatura Intercultural, ENES unidad Morelia, UNAM, como apuesta a un proceso de aprendizaje basado en la resignificación y reinterpretación creativa de las fuentes documentales para la creación dramática y montaje de una obra teatral. *Inconvenientes* quiere ser uno de los registros tanto de la representación como del proceso creativo, una invitación a nuevas puestas en escena, una edición cuidada en su contenido y diseño.

Georgina Alanís, Caterina Camastra, Rodrigo García, Rosalba López  
González Mata, Dante Montoya, Adela Rasón  
Yotzin Viacobo, Alejandro Yustiza  
Autores

# La bandera del de monio

# fo lla



# La bandera del demonio

## Folla

### Personajes

Comisario del pueblo  
Doctor Agirtes Falconi  
Presentador  
Falso ciego virtuoso / Gracioso  
Hombre invisible / Galán Primero  
Josefa Vilches  
Empresaria María Martínez  
Paleros



# La bandera del demonio

## Folla

Georgina Alanís  
Caterina Camastra  
Rodrigo García  
Rosalba López  
Quetzal Mata  
Dante Montoya  
Adela Rascón  
Yotzin Viacobo  
Alejandro Yustiaza



ESCUELA  
NACIONAL  
DE ESTUDIOS  
SUPERIORES  
**mm**  
UNIDAD MORELIA

La materia de Teatro Popular Novohispano forma parte del plan de estudios de la Licenciatura en Literatura Intercultural que se imparte en la ENES Morelia. Desde 2016, año en que se comenzó a impartir la materia, se ha llevado a cabo un ejercicio creativo: escribir, producir y montar una obra teatral a partir de los casos revisados, procedentes de fuentes documentales de archivos, en su mayoría recopiladas en mi trabajo de investigación personal, al que se van incorporando también los estudiantes, alumnos de la materia y colaboradores de los proyectos que se generan alrededor de ella. Se ha puesto en marcha una experiencia de enseñanza-aprendizaje que, en los tres años que lleva al momento de redactar esta introducción, ha demostrado ser muy provechosa para los alumnos; el beneficio ha redundado, además, en difusión cultural para la comunidad interna UNAM y para el público en general, siendo un excelente vehículo para transmitir de forma lúdica contenidos de interés histórico y académico.

El planteamiento de la materia de Teatro Popular Novohispano nace de la inquietud por que, amén del análisis y crítica de textos literarios, de la historia e historiografía de la literatura, los alumnos se involucren en procesos creativos, por un lado, y gestionales, por el otro —una inquietud que caracteriza en su conjunto el enfoque de la Licenciatura en Literatura Intercultural que se imparte en la ENES Morelia—. El hecho de que el proceso en cuestión sea la creación y montaje de una obra teatral (además de la edición y publicación de la misma) es especialmente relevante para la Licenciatura en Literatura Intercultural, por la importancia que en dicha licenciatura reviste la línea de investigación y área terminal de Artes Verbales, siendo el teatro justamente una de las artes verbales, un interesante espacio de hibridación entre lo oral, lo escrito, lo visual y lo gestual.

Otro aspecto de la investigación y la enseñanza que el proyecto trabaja es el abordaje multidisciplinario. “Multidisciplinario” es casi una palabra obligada en la reflexión actual tanto acerca de la generación del conocimiento como de su didáctica, sin embargo, en la práctica resulta muchas veces difícil encontrar no solo espacios de diálogo, sino proyectos compartidos que puedan ser realmente, en la práctica, multidisciplinarios. La experiencia de la materia de Teatro Popular Novohispano cuenta con participantes (tanto académicos como alumnos) de diferentes licenciaturas y áreas de la UDIR y de la ENES Morelia: Literatura Intercultural, Historia del Arte, Arte y Diseño, el Laboratorio de Publicaciones, el Laboratorio Nacional de Materiales Orales, hasta la licenciatura en Tecnología para la Información en Ciencias (con un físico quien ya se ha ocupado anteriormente de construir aparatos que ilustren principios científicos a través de ilusiones ópticas, aparatos que justamente se usaron en algún momento de la época novohispana como atracciones en espectáculos, en un momento en que los linderos entre la ciencia y el entretenimiento podían volverse borrosos). Las áreas de interés para la formación de los alumnos en el marco del proyecto son múltiples: investigación histórica documental; creación literaria; montaje teatral; actuación; producción de escenografía, tramoya, utilería y vestuario; promoción y difusión cultural; diseño gráfico; edición crítica y diseño editorial, por nombrar las principales. La dinámica misma del proyecto, además de fomentar el espíritu colaborativo y el trabajo en equipo, lleva a los participantes a interesarse e involucrarse en procesos y actividades más allá de sus estrictos campos de especialidad, ejercicio que siempre es útil para ensanchar horizontes y perspectivas. Metafóricamente, pudiera decirse que este proyecto aspira a retomar la idea barroca del “gran teatro del mundo”, aplicándola a la generación del conocimiento y a la didáctica al involucrar diferentes áreas al interior de la universidad.

El proyecto favorece la enseñanza creativa, que estimula el aprendizaje mediante nuevas formas de pensar para motivar el interés y la imaginación de los alumnos a través de la transformación de una materia curricular en un proyecto multidisciplinario que detona el desarrollo de habilidades complejas en los estudiantes. El ejercicio de aprendizaje de los contenidos de la materia (hechos históricos, fenómenos literarios y artísticos) se conjuga, por un lado, con el ejercicio creativo dramático y teatral; por el otro, con la edición de los materiales producidos y con un programa de difusión en beneficio de la comunidad interna y externa. La generación de conocimiento promovida es tanto reflexiva (conocimiento sobre el tema) como creativa (habilidades para generar un producto artístico).

“Muchos inconvenientes para dejarlos correr”, dejó asentado el diligente comisario de Zacatecas que en 1803 encautó el repertorio de entremeses y piecillas diversas de la compañía del maromero Macedonio Espinosa. Un par de siglos más tarde, la colección *Inconvenientes* recopila el repertorio de obras representadas por la Novísima Compañía de Teatro Popular Novohispano “Los Falconi”, del nombre de un prestidigitador italiano que actuó en el Coliseo de la Ciudad de México a finales del siglo XVIII. *Inconvenientes* quiere ser uno de los registros tanto de la representación como del proceso creativo, una invitación a nuevas puestas en escena, una edición cuidada en su contenido y diseño.

Caterina Camastra  
Morelia, Michoacán, enero 2019

Un comisario del Santo Oficio en un pueblo dejado de la mano de Dios, en alguna provincia de la Nueva España, debe lidiar con el alboroto causado por la llegada de la compañía de la legua capitaneada por la empresaria María Martínez. El comisario buenamente trata de cumplir con su deber con el máximo celo, mientras María Martínez despliega sus mil mañas para el lucimiento del espectáculo, dos gallitos se pelean, unos lugareños piadosos se indignan y una doncella danzante se enamora... ¡No se pierdan, damas y caballeros, las audaces suertes del ciego malabarista, los responsos del Hombre Invisible en la Máquina Maravillosa, las curaciones milagrosas del doctor Agirtes Falconi!

Caterina Camastra  
Morelia, Michoacán, enero, 2019.

*(Sale el comisario leyendo una carta, animado)*

*Comisario:*

Yllustrísimo señor: en quatro días del mes de julio de mil setecientos sesenta y dos años, por la mañana a las once de ella, ante mí, el señor comisario doctor don Joseph Antonio de la Vía, pareció siendo llamado, y juró en forma que dirá verdad, un hombre que dijo llamarse Joseph Antonio Suaste, mestizo, vecino de esta ciudad en la plaza mayor de ella, casado con Eusebia Leonarda, india, sirviente de don Antonio Camañano en el estanco de Alcaparrosa, de edad de veinte y ocho años. El qual, por descargo de su conciencia, dice que el jueves primero del presente mes, como a las seis y cuarto de la mañana, yendo el que declara a abrir la puerta del estanco, estaba parado en la puerta de su tienda don Fernando del Castillo, vecino también de esta ciudad en dicha plaza. Y le dixo a el que declara: “Hombre, anda a ver qué dice aquel papel que está puesto en la picota”. Que fue y que vido, pegado con oblea en dicha picota, un medio quarterón de papel, en que estaban escritas estas palabras *(las lee en la pared)*: “¡Viva la bandera del Demonio y sus comedias en esta ciudad infeliz, infeliz, y muera la de Jesuchristo!”. Y que después tenía dicho papel otras dos palabras que no se acuerda cuáles son. Que de allí se vino a su tienda, y le dixo el dicho don Fernando del Castillo que fuera y quitara de la picota aquel papel. Que así lo hizo el que declara, y habiéndoselo traído al dicho don Fernando, este lo leyó y lo rompió. Que no sabe si fijaron en otra parte otro papel, y que esta es la verdad, por el juramento que tiene echo. Fuele encargado el secreto, que prometió guardar...<sup>1</sup>

*(Contraescena de dos lugareños pegando el papel)*

*(Entran teatreros y atropellan al comisario, que se retira refunfuñando a su rincón)*

*Presentador:*

¡Atención, mucha atención! La compañía de la autora María Martínez<sup>2</sup> presenta su espectáculo itinerante e invita a todos los lugareños a presenciar con asombro los números que les traemos! Por solo unos días, vuestra merced podrá asistir también a nuestra encantadora comedia de personas y muñecos, que convertirá en realidad la fantasía para divertir a todo el que la mire. Acérquese y observe de cerca el curioso aparato: la auténtica Máquina Maravillosa del Hombre Invisible. Una máquina sorprendente que le responderá cualquier pregunta, tocará para usted músicas deliciosas y expelerá refinados ambientes aromáticos. ¡La Máquina Maravillosa del Hombre Invisible!<sup>3</sup> Y, por si eso fuera poco, presenciara usted la curación portentosa de una rara enfermedad gracias a las artes curatorias de nuestro Doctor Falconi.<sup>4</sup> Con un solo frasco de esta cura milagrosa guardará usted la salud, mejorará su suerte, encontrará el amor, ganará en el juego, eliminará arrugas, recuperará el cabello, entenderá lengua latina y ¡hasta coplas compondrá! ¡Acérquese! ¡Pase! Solo por unos días, la compañía de María Martínez trae para ustedes variedad de artes y artificios. ¡Pasen, damas y caballeros!

*(En lo que la compañía se está instalando, María lanza el vestuario hacia donde están el gracioso y el galán, quienes discuten, arrebatándose el vestuario e interponiéndose entre el otro actor y el público cada que toman la palabra)*

*Gracioso (con tono burlón y retador):*

Bien se sabe que tu galantería solo es fingida y en nada compensa el débil intelecto que te traiciona cuando en escena olvidas el parlamento.

*Galán Primero (exasperado):*

¡Infame! Por voluntad celestial soy gallardo desde mi infancia. Por lo otro, jugarretas impredecibles de la memoria, aun cuando he renunciado al sueño por repasar mis líneas. Me desprecias porque te quema la envidia.

*Gracioso:*

Jajaja ¿envidia dices? Fácilmente haría tu papel y tú en cambio no podrías dar ni una maroma, ¡justicia es lo que exijo! Pues fui yo quien dio la cara ante el público como “Galán de galanes”, cuando estuviste indispuerto (*en tono sugerente*) por aquellos males devenidos de tu debilidad pasional.

*Galán Primero (nervioso):*

¡Esas son calumnias! Me agarró un aire, el mal de ojo, algún mal hechizo del que caí enfermo. Este pueblo revienta de brujos de la mala fe (*señalando al público*), basta con ver sus rostros, luegoito se asoma en sus miradas el acecho de la picardía.

*Gracioso (pone el vestuario fuera de alcance del galán, lo mira incrédulamente y se mantiene obstinado):*

Poco importa si ahora estás tan saludable como una manzana, me llevé muchos aplausos entre el público y no quiero renunciar a ello.

*(El galán, exasperado, busca un garrote y lo esconde, se acerca al gracioso con afán de golpearlo, mira al público con complicidad y está a punto de soltar el golpe cuando el presentador, molesto, separa a los pendencieros)<sup>5</sup>*

*Presentador:*

Solo por unos días ustedes podrán apreciar las maravillosas artes del mejor volatinerro de la Nueva España, un verdadero prodigio, pues siendo ciego domina el arte del equilibrio con las manos, la cuerda floja y fija, el palo con los pies y ¡nadie como él para trepar cucañas! Pase, pase y vea al ciego maromero, el maravilloso ciego maromero.

*(Falso ciego hace malabares, sale. Irrumpe el comisario leyendo la carta, más agitado, molesto)*

*Comisario:*

Yllustrísimo señor, muy señor mío: en esta ciudad ha entrado una compañía de representantes con muñecos; tienen despacho del excelentísimo señor virrey para que no se les impida. Algunos religiosos consejeros habían aconsejado a muchísimas personas que anduviesen las estaciones del Vía Crucis, para pedir a Dios nuestro señor nos libre de la enfermedad que

ya comienza a extenderse en este país. Estas personas, y son ellas muchos niños, no sé si por consejo de dichos señores o si por dictamen suyo, fueron una noche a rezar la estación en la puerta de la casa de comedia, y a la noche siguiente, andando las estaciones, apedrearon las puertas. El juicio que por acá comúnmente se hace, entre los que tienen, es que algún devoto, de aquellos que iban a embarazar las comedias con la devoción de las estaciones, no habiéndolo conseguido, prorrumpió en las expresiones que contenía el papel de la picota. He demorado dar a vuestra paternidad las generales por las muchas ocupaciones, y ilo que los malditos farsantes no han molestado!, y su protector, el nuevo alcalde maior, con quien hemos tenido encuentros. Al fin, ya quiso Dios se fueran, o pararan... ¡Pero allá van! *(Se pone más y más exaltado, y habla como si tuviera visiones, se excita, se emociona, se relame, se retuerce)* ¡Pero les llegará el día en que se les conduzca en una carreta, desnudos, en camisa, con un hacha de cera encendida de dos libras de peso en la mano... Y sobre un cadalso que allí habrá sido levantado les serán atenaceadas las tetillas, brazos, muslos y pantorrillas, y su mano derecha quemada con fuego de azufre, y sobre las partes atenaceadas se le verterá plomo derretido, aceite hirviendo, pez, resina ardiente, cera y azufre fundidos juntamente, y a continuación, su cuerpo estirado y desmembrado por cuatro caballos y sus miembros y tronco consumidos en el fuego... En vivas llamas de fuego, hasta que se conviertan en cenizas, y sus cenizas arrojadas al viento, para que de ellos ino quede memoria!<sup>6</sup> *(Como que se da cuenta, se sacude y va recuperando la compostura. Prosigue como si casi se disculpara o justificara)*

Yo me he ardidido porque al fin, en tono de misión iujo!, echaron ese que llaman ellos sermón, dándole nombre de acto de contrisión al arrepentimiento de lo que defienden. Las resultas, padre

mío, se experimentan ya fatales (dígame vuestra paternidad, con más comodidad), y sobre ellos, nosotros solo en las yglesias hemos dado contra ellas, y en el confesionario hemos procurado impedir...

*(Sale el comisario, entra Josefa)*

*Josefa (le pregunta a la Máquina Maravillosa):*

Maquinita maravillosa,  
desde hace un tiempo es evidente  
que cuando paso frente a ese "invidente"  
algo en sus entrañas siente,  
no sé si sea su corazón agitado  
o algo más... apartado.

Mis poderes de visionaria  
no han podido con este cieguito,  
descifrarlo ha sido todo un hito,  
no sé si de mí  
de a oídas se ha enamorado  
o es que a encantar a todos  
me he acostumbrado.

Cachivache que tiene el don  
del demonio o del Señor,  
dime si es verdadero o no  
que este sujetillo no ve el sol.

*Máquina Maravillosa:*

Doncella danzante que acude a mí para entender  
a ese prestidigitador errante,  
habiéndote escuchado, procederé a explicarte:  
no hay duda de que a este fulano  
le funcionan bien los ojos...  
también las manos.

*(Josefa sonríe)*

Para cerciorarte de lo que te digo, podrías de-  
mandar a Lucía de Siracusa que te  
resuelva esta duda.

*Josefa:*

Veamos, pues, si Lucía de *(balbucea y dice cualquier tontería)* Zurdacursa  
es verdadera patrona  
de aquél de supuesta mirada obtusa  
porque por si sí o por si no  
una oración haré yo:

*(con las manos juntas dispuesta a rezar)*

Santa Lucía de Noséquéusa, que de la puz recibiste tu nombre, a Ti confiadamente acudo para que me alcances la luz celestial que me conserve en el pecado y en las tinieblas del terror.

También te imploro me conserves la luz de mis ojos, con una abundante gracia para usar de ellos según MI VOLUNTAD.

Haz, Santa Lucía, que, después de haberos venerado y haber agradecido este ruego, pueda finalmente gozar en el juego.<sup>7</sup>

Así sea.

*Máquina Maravillosa:*

Pocas almas tan fervorosas se encuentran hoy  
en día,

Josefa mía,

Dios y sus mensajeros te han escuchado  
y una vez resuelta tu duda,  
¡que vuelva ya tu alegría!

Y, aunque expeler aromas deliciosos también  
es mi oficio,

el olor más dulce este día es tu orificio

*(Josefa voltea de un brinco) ¡me refiero a tu boca!*

*(Entra el falso ciego del otro lado del escenario)*

*Josefa (al falso ciego, tono sarcástico):*

Ay del que sus ojos no ojean,  
a toda mujer le gusta que la vean,  
una lástima de veras,  
que sus luceros no se menean.

*(La Máquina finalmente relata la historia. Salen títeres. Josefa los mira encantada)*

Escuchen con atenciones  
esta historia que hoy les cuento,  
inocentes corazones  
que han tomado ya su asiento.

Hablaré de un hombre vago  
de cristiano entendimiento  
que la historia lo ha guardado  
para darnos escarmiento.

Entre rastros y piojos  
fue raro su nacimiento,  
un ciego que tiene ojos  
de muy buen funcionamiento.

Humilde de nacimiento,  
huérfano a temprana edad,  
en búsqueda de alimento,  
tretas hizo en variedad.

Pasó la niñez mirando  
detrás de su conveniencia,  
y al ir luego madurando  
ganose cierta experiencia

en el arte del encanto,  
pues con lástimas y enredos,  
engañaba cada tanto  
cerca de plazas y ruedos.

Mas noticia de ser ciego,  
no tuvo en su juventud.  
Un caso extraño, no niego,  
pero hablo con certitud.

No aprendió ningún oficio  
de los que aprueba la ley,  
mas obtuvo beneficio  
robando dinero al Rey.

Conquistaba a las esposas  
de quienes cobraban diezmo,  
con miradas afanosas  
y de las manos muy diestro.

Hablábales con alarde,  
galanteábalas con farsa  
y más temprano que tarde  
rapiñábales la casa.

Saqueando a estos personajes,  
no juntaba gran fortuna,  
mas comprábase sus trajes  
y espantábase la hambruna.

Un escándalo por celos,  
dispusieron las mujeres.  
Sorprendiolo estando lejos,  
viajando entre bereberes.

Habían ellas informado  
a sus decentes maridos  
y estos, con gran enfado,  
dábanse por ofendidos.

Buscáronlo los cornudos  
por las calles madrileñas,  
ofreciendo cien escudos  
a quien les diera de él señas.

Enterose por oídas  
y pronto se organizó.  
Continuo planeaba huídas,  
y en esta más se esforzó.

Zarpó entonces desde Cádiz  
fugitivo a Nueva España.  
Aprendió a hacer malabares  
y de ciego hizo su maña...

*(El ciego se va poniendo ansioso, va y jala la tela y descubre a su rival contando la historia; zafarrancho. La empresaria trata de componer las cosas. Salen, dan la vuelta y se forman donde ya estarán sus compañeros. Entran hechizados por el Doctor Agirtes Falconi, que los va curando uno a uno restregándoles frascos vacíos. Una vez curados, compran su frasco y se van contentos)*

*Agirtes:*

Cristianocabálico, divino-mágico, que aleja de casa todo lo trágico; caos de Magnesia: hace obediente a la niñita necia; pirámide triunfal, que escalarla no pueda ningún mal; antro de natura: le alivia cualquier torcedura; oratoriolaboratorio: no hay mejor desinflamatorio; gimnasio universal: desaparece cualquier dolencia transversal; rechazo del binario: matemático remedio extraordinario; puerta de la sabiduría, hazme saber cualquier habladuría, de donde quiera adonde quiera vuelto, bombitaratán tarantía, verbocinatoria, ficoquímico, tertriuno católico ¡Alelu-ya!<sup>8</sup>

*(Ya solo, mimando sus frascos)*

Mis pequeños frascos vidriados, muy bien hoy se comportaron, que con su bella transparencia a muchos atrajeron y para mí sus dineros les distrajeron.

*(Pasa una de los clientes abriendo el frasco, sacudiéndolo, dándose cuenta de que está vacío.*

*Agirtes corre, lo tapa, se lo cambia por otro)*

Advertirles debo, mis estimados: prescindan de destaparlos, pues cual caja de Pandora toda magia el viento se lleva, así para curarse basta abrigarlo bajo su almohada. *(La clienta se va satisfecha con su frasco nuevo)* Este es el más secreto de los secretos:

mis sustancias son invisibles salvo para los versados en mi disciplina, y a duras penas pueden ser tocadas por uno entre miles.

*(Sale Agirtes, entra el comisario leyendo una carta, molesto pero cansado, parece más viejo)*

*Comisario:*

Ilustrísimo señor, muy señor mío ¿me escucha, señor? En esta ciudad ha entrado, pocos días ha, una compañía de comediantes, con despacho del excelentísimo señor virrey para que no se les embaraze el uso de sus representaciones con muñecos por ninguna persona, eclesiástica ni secular. Y me dicen que en la villa de San Miguel, donde estuvieron, representaban, antes de la comedia, esse que llamaban sermón. Y va assentado en el mismo papel que me embiaron en las cartas adjuntas, denunciándolo. He practicado alguna diligencia, a fin de saber si en esta ciudad han hecho lo mismo, y no hallo quien me dé noticia; porque han causado su ruido y commoción las comedias, y una de las resultas es la diligencia que va adjunta.

Vuestra señoría ilustrísima me mandará lo que tubiere por conveniente y de su agrado, que será, como siempre, lo mejor. Querétaro, y julio 6 de 1762. Besa las manos de vuestra señoría ilustrísima, su menor súbdito y capellán...



*(Teatrerros interrumpen al comisario, María Martínez recita el sermón)*

*María Martínez:*

Quisiera que se acercasen,  
a escuchar mi discurso hoy,  
para que escuchen mis quejas,  
que vean que tengo razón.  
¿Es posible que, sitando  
a esta honesta diversión  
lo más temprano que puedan  
por precepto superior,  
quieran venir, como es bisto,  
después que da el oración?  
se ynquietan y están pensando:  
“¿Sí iré a la comedia o no?”,  
agarrándose del rial  
como si fuera un doblón.  
¡Malditos sean los mesquinos,  
benditos los que no son!  
Otros, pues, que, no contentos  
con pararce de montón  
en la puerta a registrar  
las bolsas a la que entró,  
entran con riales falsos:  
¿habrá mayor sinrazón?  
¿No será muy bien, señores,  
desir a el que executó  
tal ynfamia, que malaya  
el que a tu madre preñó?  
Pues todavía esto no es nada,  
otra perrera ay mayor:  
que vengan a rapiñarce  
(cómo o con qué razón)  
las galas que el liberal  
aquí en el teatro tiró.  
Pues dime, ¿qué trabajo te costó?  
¿Qué bergüenzas has pasado  
o qué gotas de sudor  
para que, con manos limpias,  
te coxas lo que otro dio?  
Hagan, pues, aquí conmigo  
un actto de contrisión,  
o sea, tirándole un peso  
a el padre predicador  
(y si fueren quatro o sinco,  
será mucho que mejor),  
disiendo: –Me pesa, padre  
de que esso no sea un doblón,  
pero prometo, prometo  
con todo mi corazón  
de benir a las que faltan  
antes que dé el oración,  
y si acaso no pudiere,

por alguna ocupación,  
 embiaré mui pronto el rial,  
 como usted me lo encargó.  
 Ya no bolsearé en la puerta,  
 ya no seré más ladrón  
 ni de escabeles ni galas,  
 y hazer la restitución—.  
 Si así lo hazen, les alcance  
 a todos mi bendición.  
*Audara fortuna llubiat*  
 como dijo Sicerón,  
 o algún otro griego ocioso,  
 pensador por vocación.

*(Escena con monedas: el público las arroja y alguien trata de robárselas, el "padre"/María Martínez le pega, todos los actores recogen monedas. Entra el comisario. Teatros se congelan. El comisario va haciendo bolita la carta que tiene en la mano)*

*Comisario:*

... los de la compañía de esta farsa ignoro dónde se hallan hoy, y después de este hecho, solo dos o tres comedias representaron, y luego se fueron... señor.

*(Llega un mensajero y le entrega una carta. El comisario se reanima un poco, la abre y lee mientras se va volviendo a desanimar)*

*Comisario:*

Señor comisario doctor don Joseph Antonio de la Vía (sí, soy yo...) ...en reconocimiento a los muchos años de honrado servicio... merecido descanso... le ordenamos... su sucesor designado se encargará de las diligencias oportunas para seguir las averiguaciones...

*(Se descongelan y se van los teatros con música y estruendo)*

# Fin





**Personajes**

Comisario del Santo Oficio  
 María Martínez  
 Presentador  
 Gracioso / Ciego malabarista  
 Galán / Hombre invisible  
 Josefa Vilches  
 Doctor Agirtes Falconi

Caterina Camastra  
 Georgina Alanís  
 Adela Rascón  
 Dante Montoya  
 Quetzal Mata  
 Yotzin Viacobo  
 Rosalba López

**Guión**

Georgina Alanís  
 Johannes Valentinus Andreae  
 Caterina Camastra  
 Rodrigo García  
 Rosalba López  
 Quetzal Mata  
 Dante Montoya  
 Adela Rascón  
 Yotzin Viacobo  
 Alejandro Yustiaza

**Dirección**

Alejandro Yustiaza

**Asistentes de Dirección**

Rafael Flores  
 Eva Sánchez

**Producción, tramoya, vestuario y maquillaje**

Rafael Flores  
 Alejandro Yustiaza  
 Georgina Alanís  
 Rosalba López  
 Venus Solorio

**Música**

*Marcetta*. Dario Fo y Fiorenzo Carpi

*El Nuevo Mundo*. Folias criollas. Montserrat Figueras, Tembembe Ensamble Continuo, La Capella Reial de Catalunya, Hespèrion XXI y Jordi Savall

*The Litanies of Satan*. Diamanda Galas

1. Los parlamentos del comisario proceden casi textualmente de un expediente del Santo Oficio de México (Archivo General de la Nación, Inquisición, vol. 1235, exp. 15). Véase el artículo de Caterina Camastra “Los muñecos y la peste: desventuras de unos titiriteros en Querétaro (1762)” (Revista de Literaturas Populares VII-1, 2007).
2. Este personaje está basado en María Josepha Martínez, empresaria de una compañía de la legua, quien obtuvo el permiso para representar en Querétaro quince comedias en 1777 (Archivo Histórico Municipal de Querétaro, Actas de Cabildo, 10 de julio 1777, fol. 12v; 20 de octubre de 1777, fols. 28v-30r).
3. Las máquinas maravillosas se popularizaron en el siglo XVIII para ser usadas en espectáculos de entretenimiento; en la Nueva España, se requería de una licencia para exhibirlas. En el Archivo Histórico de la Ciudad de México, por ejemplo, se encuentra un expediente de 1805 en el que Miguel Muñoz solicita una licencia para presentar una versión mejorada de la máquina del hombre invisible de Mr. Muyan, versión que, entre otras cosas, toca “sones del país” (Archivo Histórico de la Ciudad de México, Diversiones Públicas, vol. 797, s/f).
4. “Ha llegado a esta ciudad Carlos Falconi, grande físico, matemático, maquinista, y celeberrimo en esta clase de espectáculos, y autor al mismo tiempo de varias piezas de la misma especie, y también autómatas. El buen suceso que ha obtenido en las varias cortes adonde ha estado (como la de Nápoles, Paris, Viena, Lisboa, y últimamente la de Madrid, executando sus habilidades a la real presencia de sus soberanos, y haber obtenido el alto honor de enseñarlas a su alteza el serenísimo príncipe de Asturias, a quien hizo un considerable gabinete de aquellas piezas) le hace esperar la satisfaccion de complacer de la misma suerte al noble y generoso público de esta capital”, ca. 1786 (Biblioteca Nacional de México, Fondo Reservado, ms. 1411, fol. 94r).
5. Este diálogo se basa en gran parte en algunas de las cláusulas del acta constitutiva de la compañía volante de José Rodríguez Leal, documento que registra las normas a las que aceptan sujetarse los miembros de la compañía, así como los castigos en caso de incumplirlas. “En caso de necesidad urgente harán el papel que a el autor convenga [...], pues muchas veces vemos que el último criado hace mejor algún papel que el primer galán, por venirle de encaje (como llamamos) entre los cómicos” (2° y 5° cláusula); “Que cualquiera que faltare a la obligación teatral por defecto de embriaguez, juego, desvelo, u otro vicio que se le notare defectuoso al teatro, a esse no se le sacará de fondo ni combeniencia nada, ni de comedias en el día, y antes si persevera

*por tres días, será excluído de la compañía, habiendo pagado antes lo que deba” (4° cláusula); “Que el sugeto, o sugeta, que anduviere con chismes inquietando el sosiego de la Compañía será inmediatamente excluído de ella, siendo obligado por la justicia a que pague a el autor en lo que le fuere deudor” (19° cláusula) (Biblioteca Nacional de México, Fondo Reservado, ms. 1410, fols. 33r-36r).*

6. *Michel Foucault, en el capítulo “El cuerpo de los condenados” de su libro Vigilar y castigar, cita exactamente esta tortura, tomada del libro Pièces originales et procédures du procès fait à Robert-Francois Damiens, de 1757 (Buenos Aires, 2002, Siglo XXI, p. 6).*
7. *Parodia de las oraciones tradicionales a santa Lucía de Siracusa.*
8. *Del libro Mythologiae Christianae sive virtutum et vitiorum vitae humanae imaginum libri tres, del excéntrico teólogo alemán Johannes Valentinus Andreae, impreso en 1619 y disponible en línea (<https://warburg.sas.ac.uk/pdf/fdh5010b3250128.pdf>). Se agradece la traducción del latín al Dr. Antonio Río Torres Murciano.*

## **Aviso Legal**

La colección Inconvenientes se publica gracias al apoyo del programa UNAM-DGAPA-PAPIME al proyecto PE402418 “Teatro Popular Novohispano: creación colectiva y puesta en escena de una obra didáctica”.

La bandera del demonio  
Folla  
Colección Inconvenientes

Georgina Alanís, Caterina Camastra, Rodrigo García, Rosalba López, Quetzal Mata, Dante Montoya, Adela Rascón, Yotzin Viacobo, Alejandro Yustiaza.

La edición electrónica de un ejemplar (1.8 Mb) fue preparada por la Escuela Nacional de Estudios Superiores Unidad Morelia, UNAM, El cuidado de la edición estuvo a cargo de Cecilia López Ridaura y Benito Artigas Albarelli.  
Diseño: Chantal Garduño Israde y Maxime Dossin, con el apoyo de Mildreth Reyes.

Primera edición electrónica en formato PDF: febrero, 2022.

D.R. © 2022 Universidad Nacional Autónoma de México  
Ciudad Universitaria, alcaldía de Coyoacán, 04510, Ciudad de México.  
Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia  
Antigua Carretera a Pátzcuaro 8701, Ex Hacienda de San José de la Huerta, 58190, Morelia, Michoacán.

ISBN colección: 978-607-30-5629-8  
ISBN volumen: 978-607-30-5631-1

La presente publicación contó con dictámenes de expertos externos de acuerdo con las normas editoriales de la ENES Morelia, UNAM.

Esta edición y sus características son propiedad de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio sin la autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.